

Mgr Barbara Smolik
Tłumacz przysięgły języka angielskiego (TP 1265/06)
ul. Makuszyńskiego 8, 44-100 Gliwice
tel. 504 627 606
www.tlumacz.gliwice.pl

UWIERZYTELNIONE TŁUMACZENIE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO.

Uwagi tłumacza znajdują się w nawiasach kwadratowych.

[Jest to tłumaczenie uwierzytelnione certyfikatu wystawionego przez firmę Intertek. W prawym, górnym rogu certyfikatu znajduje się logo z nazwą firmy. Papier firmowy utrzymany jest w kolorach białoniebieskim, z wizerunkiem kuli ziemskiej na pierwszej stronie.]

Certyfikat stałości właściwości użytkowych

0359-CPR-00476

Zgodnie z rozporządzeniem Nr 305/2011/UE Parlamentu Europejskiego oraz Rady z dnia 9 marca 2011 (Rozporządzenie dotyczące Wyrobów Budowlanych), niniejsze świadectwo dotyczy produktu budowlanego.

Produkt(y):	ProPoint Plus asortyment Zasysających Czujek Dymu (szczegóły i warunki - patrz załączony dodatek)
Produkowane przez lub na rzecz:	Protec Fire Detection Plc. Protec House, Churchill Way, Nelson, Lancashire, BB9 6RT
Wyprodukowany w Zakładach produkcyjnych:	Protec Fire Detection Plc. (PROTECUK.01) Protec House, Churchill Way, Nelson, Lancashire, BB9 6RT
Zastosowanie:	Bezpieczeństwo pożarowe Niniejszy certyfikat potwierdza, że wszystkie postanowienia dotyczące oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych opisanych w załączniku ZA normy: EN54-20: 2006 Systemy wykrywania i sygnalizacji pożaru - zasysające czujki dymu EN54-17: 2005 + AC: 2007 Systemy wykrywania i sygnalizacji pożaru - izolatory zwarć są stosowane zgodnie z systemem I oraz produkt spełnia wszystkie wymagania określone powyżej.

Certyfikat został wydany po raz pierwszy w dniu **17 czerwca 2015** i będzie ważny tak długo, jak długo nie zmienią się metody badań i / lub wymagania zakładowej kontroli produkcji ujęte w zharmonizowanej normie, która służy do oceny wydajności deklarowanej cechy oraz produkt i warunki produkcji w zakładzie nie zostaną znacząco zmienione, zawieszono lub cofnięte przez jednostkę certyfikującą wyrób. Przegląd wyrobu (-ów) i standardu zgodności zostanie przeprowadzona po 5 latach w celu zapewnienia ciągłej zgodności właściwości użytkowych.

Organ powiadomiony

0359

Intertek Testing & Certification Ltd
Cleeve Road, Leatherhead
Surrey, KT22 7SB
Tel: +44 (0) 1372 370900
Faks: +44 (0) 1372 370977
E-mail: cpd.uk@intertek.com
www.intertek.com

Oliver Richardson
Operations Manager
[podpis nieczytelny]

data: 15/07/2015
wydanie 2
data weryfikacji 17/06/2020

Zarejestrowano pod nr 3272281 Academy Place, 1-9 Brook Street, Brentwood, Essex, CM14 5NQ, Wielka Brytania

Certyfikat jest do wyłącznego użytku klienta Intertek i jest dostarczany na podstawie umowy pomiędzy Intertek i jej klientem. Odpowiedzialność Intertek ogranicza się do warunków umowy. Intertek nie odpowiada za jakiegokolwiek straty, koszty lub szkody spowodowane przez użycie tego certyfikatu, przed nikim innym z wyjątkiem Klienta zgodnie z umową. Tylko klient ma prawo zezwolić na kopiowanie lub dystrybucję tego certyfikatu i to tylko w całości. Jakiegokolwiek użycie nazwy Intertek lub jeden z jej znaków dotyczących sprzedaży lub reklamy z badanego materiału, produktu lub usługi muszą być najpierw zatwierdzone na piśmie przez Intertek.



Mgr Barbara Smolik
Tłumacz przysięgły języka angielskiego (TP 1265/06)
ul. Makuszyńskiego 8, 44-100 Gliwice
tel. 504 627 606
www.tlumacz.gliwice.pl

UWIERZYTELNIONE TŁUMACZENIE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO.

Uwagi tłumacza znajdują się w nawiasach kwadratowych.

Certyfikat stałości właściwości użytkowych
0359-CPR-00476

Załącznik do certyfikatu stałości właściwości użytkowych 0359-CPR-00476

Szczegóły i warunki użytkowania Systemu Wykrywania i Sygnalizacji Pożaru Protec, Zasysających Czujek Dymu Plc ProPoint Plus wprowadzonych na rynek przez:

Protec Fire Detection Plc.

Protec House, Churchill Way, Nelson, Lancashire, BB9 6RT

Do stosowania zgodnie z instrukcjami dostawcy instalacji, w połączeniu z następującymi podstawami, akcesoriami, sygnałami akustycznymi i ustawieniami czułości (jeśli dotyczy):

Produkty zgodne z EN54-20: 2006 i EN54-17: 2005 + AC: 2007

Wariant	Miejsce Produkcji	Opis
61-986-106	PROTECUK.01	ProPoint Plus 1 Rurka Optyczna/CO/wzrost ciepła
61-986-103	PROTECUK.01	ProPoint Plus 2 Rurka Optyczna/CO/ wzrost ciepła
61-986-105	PROTECUK.01	ProPoint Plus 3 Rurka Optyczna/CO/ wzrost ciepła
61-986-104	PROTECUK.01	ProPoint Plus 4 Rurka Optyczna/CO/ wzrost ciepła

Zatwierdzone ustawienia:

ustawienia EN54-20: 2006:

Klasa	Ustawienia alarmu (max)		Maksymalna ilość otworów próbujących
	Punkt alarmowy	Poziom alarmowy	
Klasa A	przed Alarmem	150	12
	Fire 1	200	(max 3 otwory w rurce) A1, A2, A3
Klasa B	przed Alarmem	150	20
	Fire – 1	250	(max 5 otworów w rurce) B1, B2, B3, B4, B5
Klasa C	przed Alarmem	150	32
	Fire – 1	250	(max 8 otworów w rurce)

C1 (tryb więzienia), C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8

Uwaga: AX BX i CX oznacza liczbę otworów w rurce, która jest zastosowana w danej klasie gdzie A, B i C wskazują klasę a X opcjonalną liczbę dozwolonych otworów.

Intertek Testing & Certification Limited, Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB
Tel: + 44 (0) 1372 370900, faks: +44 (0) 1372 370977 E-mail: cpd.uk@intertek.com
www.intertek.com

0359-CPR-00476
Wydanie 2

Zarejestrowana pod nr 3272281 Academy Place, 1-9 Brook Street, Brentwood, Essex, CM14 5NQ, Wielka Brytania

Certyfikat jest do wyłącznego użytku klienta Intertek i jest dostarczany na podstawie umowy pomiędzy Intertek i jej klientem. Odpowiedzialność Intertek ogranicza się do warunków umowy. Intertek nie odpowiada za jakiegokolwiek straty, koszty lub szkody spowodowane przez użycie tego certyfikatu, przed nikim innym z wyjątkiem Klienta zgodnie z umową. Tylko klient ma prawo zezwolić na kopiowanie lub dystrybucję tego certyfikatu i to tylko w całości. Jakiegokolwiek użycie nazwy Intertek lub jeden z jej znaków dotyczących sprzedaży lub reklamy z badanego materiału, produktu lub usługi muszą być najpierw zatwierdzone na piśmie przez Intertek.



Mgr Barbara Smolik
Tłumacz przysięgły języka angielskiego (TP 1265/06)
ul. Makuszyńskiego 8, 44-100 Gliwice
tel. 504 627 606
www.tlumacz.gliwice.pl

UWIERZYTELNIONE TŁUMACZENIE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO.

Uwagi tłumacza znajdują się w nawiasach kwadratowych.

Certyfikat stałości właściwości użytkowych
0359-CPR-00476

Załącznik do świadectwa stałości właściwości użytkowych 0359-CPR-00476 (ciąg dalszy)
ustawienia EN54-17: 2005 + AC: 2007:

Ilość	Opis	Wartość
V_{max}	Maksymalne napięcie sieciowe	27 VDC
V_{nom}	Nominalne napięcie sieciowe	24 VDC
V_{min}	Minimalne napięcie sieciowe	18 VDC
$V_{so max}$	Maksymalne napięcie, przy którym urządzenie izoluje	3,2 V
$V_{so min}$	Minimalne napięcie, przy którym urządzenie izoluje	1,2 V
$V_{sc max}$	Maksymalne napięcie, przy którym urządzenie pracuje	3,85 V
$V_{sc min}$	Minimalne napięcie, przy którym urządzenie pracuje	2,0 V
$I_{c max}$	Maksymalny prąd stały przy S1 zamkniętym	1.2 A
$I_{s max}$	Maksymalny prąd znamionowy włączania	1.2 A
$I_{L max}$	Maksymalny prąd upływu przy otwartym S1	14 mA
$Z_c max$	Maksymalna impedancja kondensatora izolatora przy S1 zamkniętym	100 mΩ

Warunki użytkowania:

Nadaje się do zastosowań wewnętrznych

Uwagi ogólne:

1. oceniony w ramach projektu Intertek pod numerem 101518083.
2. Żaden certyfikat CE lub inna homologacja nie zostały wykonane lub wnioskowane poza atestacją zgodności oraz wydajności produktu, jak zastrzeżono w tym certyfikacie.

Intertek Testing & Certification Limited, Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB
Tel: +44 (0) 1372 370900, faks: +44 (0) 1372 370977 E-mail: cpd.uk@intertek.com

0359-CPR-00476
Wydanie 2

www.intertek.com

Zarejestrowana pod nr 3272281 Academy Place, 1-9 Brook Street, Brentwood, Essex, CM14 5NQ, Wielka Brytania

Certyfikat jest do wyłącznego użytku klienta Intertek i jest dostarczany na podstawie umowy pomiędzy Intertek i jej klientem. Odpowiedzialność Intertek ogranicza się do warunków umowy. Intertek nie odpowiada za jakiegokolwiek straty, koszty lub szkody spowodowane przez użycie tego certyfikatu, przed nikim innym z wyjątkiem Klienta zgodnie z umową. Tylko klient ma prawo zezwolić na kopiowanie lub dystrybucję tego certyfikatu i to tylko w całości. Jakiegokolwiek użycie nazwy Intertek lub jeden z jej znaków dotyczących sprzedaży lub reklamy z badanego materiału, produktu lub usługi muszą być najpierw zatwierdzone na piśmie przez Intertek.



Mgr Barbara Smolik
Tłumacz przysięgły języka angielskiego (TP 1265/06)
ul. Makuszyńskiego 8, 44-100 Gliwice
tel. 504 627 606
www.tlumacz.gliwice.pl

UWIERZYTELNIONE TŁUMACZENIE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO.
Uwagi tłumacza znajdują się w nawiasach kwadratowych.

Certyfikat stałości właściwości użytkowych
0359-CPR-00476

Załącznik do świadectwa stałości właściwości użytkowych 0359-CPR-00476 (ciąg dalszy)

Tabela wydajności dla EN54-17: 2005 + AC: 2007
Zharmonizowana specyfikacja techniczna

Podstawowa charakterystyka	Działanie	Klauzule	Uwagi
Działanie w warunkach pożarowych	zaliczone	5.2	a
Niezawodność działania	zaliczone	4	b, c, d, e, f, g
Trwałość niezawodności działania; odporność na temperaturę	zaliczone	5.4, 5.5	
Trwałość niezawodności działania; odporność na wibracje	zaliczone	5,9 do 5,12	
Trwałość niezawodności działania; odporność na wilgoć	zaliczone	5.6, 5.7	
Trwałość niezawodności działania; odporność na korozję	zaliczone	5,8	
Trwałość niezawodności działania; trwałość elektryczna	zaliczone	5,3, 5,13	

Uwagi:

- a. *To przy założeniu, że działanie ognia spowoduje krótkie spięcie w ścieżce transmisji, która jest chroniona przez to urządzenie.*
- b. *Punkt 4.2 ma zastosowanie tylko wtedy, gdy izolator zwarcia zawiera wbudowany wizualny wskaźnik pracy; toteż ocena niniejszej klauzuli nie została wykonana.*
- c. *Punkt 4.3 ma zastosowanie tylko wtedy, gdy izolator zwarcia zapewnia połączenia z urządzeniami pomocniczymi; toteż ocena niniejszej klauzuli nie została wykonana.*
- d. *Punkt 4.4 dotyczy wyłącznie urządzeń z odpinanymi izolatorami zwarcia; toteż ocena niniejszej klauzuli nie została wykonana.*
- e. *Klauzula 4.5 wymaga użycia specjalnego kodu lub narzędzie, albo przerwania lub usunięcia pieczęci; toteż ocena niniejszej klauzuli nie została wykonana.*
- f. *Klauzula 4.6 ma zastosowanie tylko wtedy, gdy jest wyposażony w regulację izolatora zwarcia; toteż ocena niniejszej klauzuli nie została wykonana.*
- g. *Producent zadeklarował, że izolatory zwarcia nie są kontrolowane przez oprogramowanie; toteż ocena klauzuli 4.9 nie została wykonana.*

Intertek Testing & Certification Limited, Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB
Tel: +44 (0) 1372 370900, faks: +44 (0) 1372 370977 E-mail: cpd.uk@intertek.com
www.intertek.com

0359-CPR-00476
Wydanie 2

Zarejestrowana pod nr 3272281 Academy Place, 1-9 Brook Street, Brentwood, Essex, CM14 5NQ, Wielka Brytania

Certyfikat jest do wyłącznego użytku klienta Intertek i jest dostarczany na podstawie umowy pomiędzy Intertek i jej klientem. Odpowiedzialność Intertek ogranicza się do warunków umowy. Intertek nie odpowiada za jakiegokolwiek straty, koszty lub szkody spowodowane przez użycie tego certyfikatu, przed nikim innym z wyjątkiem Klienta zgodnie z umową. Tylko klient ma prawo zezwolić na kopiowanie lub dystrybucję tego certyfikatu i to tylko w całości. Jakiegokolwiek użycie nazwy Intertek lub jeden z jej znaków dotyczących sprzedaży lub reklamy z badanego materiału, produktu lub usługi muszą być najpierw zatwierdzone na piśmie przez Intertek.



Mgr Barbara Smolik
Tłumacz przysięgły języka angielskiego (TP 1265/06)
ul. Makuszyńskiego 8, 44-100 Gliwice
tel. 504 627 606
www.tlumacz.gliwice.pl

UWIERZYTELNIONE TŁUMACZENIE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO.
Uwagi tłumacza znajdują się w nawiasach kwadratowych.

Certyfikat stałości właściwości użytkowych
0359-CPR-00476

Załącznik do świadectwa stałości właściwości użytkowych 0359-CPR-00476 (ciąg dalszy)

Tabela wydajności dla EN54-20: 2006
Zharmonizowana specyfikacja techniczna

Podstawowa charakterystyka	Działanie	Klauzule	Uwagi
aktywacja nominalna			
Warunki/czułość, opóźnienie reakcji (czas reakcji) i wydajność w czasie pożaru	zaliczone	5.6, 6.2, 6.3, 6.15,	a
Niezawodność działania	zaliczone	5,2 do 5,5, 5,7 do 5,12	
Tolerancja napięcia zasilania	zaliczone	6,4	
Trwałość niezawodności działania, odporność na temperaturę	zaliczone	6.5, 6.6	
Trwałość niezawodności działania, odporność na wibracje	zaliczone	6.10, 6.11, 6.12, 6.13,	
Trwałość niezawodności działania, stabilność elektryczna	zaliczone	6,14	
Trwałość niezawodności działania, odporność na wilgoć	zaliczone	6.7, 6.8	
Trwałość niezawodności działania, Odporność na korozję	zaliczone	6,9	

Uwagi:

a) Produkty objęte tą normą mają zasygnalizować alarm w razie pożaru, zanim ogień staje się na tyle duży żeby wpłynąć na ich funkcjonowanie. Zatem nie istnieje potrzeba funkcjonowania urządzenia wystawionego na bezpośrednie działanie ognia.

Intertek Testing & Certification Limited, Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SB
Tel: + 44 (0) 1372 370900, faks: +44 (0) 1372 370977 E-mail: cpd.uk@intertek.com

0359-CPR-00476
Wydanie 2

www.intertek.com

Zarejestrowana pod nr 3272281 Academy Place, 1-9 Brook Street, Brentwood, Essex, CM14 5NQ, Wielka Brytania

Certyfikat jest do wyłącznego użytku klienta Intertek i jest dostarczany na podstawie umowy pomiędzy Intertek i jej klientem. Odpowiedzialność Intertek ogranicza się do warunków umowy. Intertek nie odpowiada za jakiegokolwiek straty, koszty lub szkody spowodowane przez użycie tego certyfikatu, przed nikim innym z wyjątkiem Klienta zgodnie z umową. Tylko klient ma prawo zezwolić na kopiowanie lub dystrybucję tego certyfikatu i to tylko w całości. Jakiegokolwiek użycie nazwy Intertek lub jeden z jej znaków dotyczących sprzedaży lub reklamy z badanego materiału, produktu lub usługi muszą być najpierw zatwierdzone na piśmie przez Intertek.

KONIEC TŁUMACZENIA

Niniejszym potwierdzam zgodność powyższego tłumaczenia z przedstawionym mi dokumentem w języku angielskim. Dokument zawiera 5 stron.

Data: 18.04.2016

Nr. Rep. 15/16

strona 5 z 5



mgr Barbara Smolik
Barbara Smolik
Tłumacz przysięgły j. angielskiego